

В АТАКУ! УРА! (ТО АТТАСК! УРА!)

Александр Иванович Сомсиков (Alexander Ivanovich Somsikov)

Аннотация. Рассмотрена вероятная этимология выражений, используемых в заголовке.

Abstract. The probable etymology of expressions used in the title is considered.

Введение

Происхождение русских слов вызывает естественный интерес у носителей языка, желающих осмысленно понимать свои корни. В частности, получила определенное распространение любительская этимология слова УРА, выдвинутая писателем Сергеем Алексеевым в его книгах “Сокровища Валькирии”. В ней допускается, что это слово, пишущееся теперь слитно, является выражением “у Ра”, понимаемым как “у кого”. Здесь “Ра” это имя некоего бога света, противостоящего богу тьмы. Предположительно тождественного «древнеегипетскому» богу Солнца. Считается, что одно из древних названий реки Волга было якобы тоже Ра. В египетском обратном произношении соответствующему русскому слову Ар=Яр, тоже обозначающему бога Солнца. Здесь непонятно, с чего это русские вдруг станут использовать искаженное обратное произношение имени бога. По-русски вроде бы следовало говорить не “у Ра”, а “у Яра” с, по-видимому, невозможной редукцией ударной гласной “Я”. По-русски говорят “с кем” (мы) – с Богом! “Прощайте товарищи, С БОГОМ! Ура!” Или “с кем” (он) – Бог с вами. Вариант “у бога”, используемый в слове “убогий”, обозначает калеку. Нужно считать фантастическим предположение о возможном использовании слова “калека” в качестве боевого призыва.

Предлагаемая этимология

Выдвигаемое понимание состоит в следующем. Слово “Ура” есть сокращение полной формы “Ур-р-а-а!” Разбиваемой на значащие части “Ур-р” и “а-а-а!”. Легко и осмысленно интерпретируемые. “Ур-р” это имитация угрожающего УРчания готовящегося напасть медведя. Не зря же ведь принято говорить о *русском* медведе.

И в слове Урал = “Ур+ал”, его первая часть “Ур” тоже имеет медвежий смысл. Уральские горы это “Медвежьи горы”. Сейчас еще говорят “медвежий угол” в смысле “глухомань” (обычно лесная) или “удаленное место” (от человеческого жилья). И по-латыни медведь УР-сус, а медведица УР-сула. Вторая

часть “А-а-а” это вопль бешенства отчаянно атакующего. С целью напугать противника и одновременно успокоить себя самого. Оба слова “Ур-р” и “а-а-а” полностью соответствуют рассматриваемой ситуации Рис. 1.



Рис. 1. –УР-РА́-А! – Фамилия? – Громыха́ло! («На войне как на войне»)

А что может означать слово “атака”? Официальная этимология тотчас услужливо предлагает что-нибудь эдакое “из французского”.

АТАКА

*Происходит от старофранцузского **attaquer**, от с.-итал. *estaccare прикреплять, от stacca; предположительно германск. происхождения; ср.: нем. **Attacke** или франц. **attaque**; др.-англ. **staca**.*

Этимология слова атака

ru.wiktionary.org атака

***Ата́ка.** Заимствовано, как и многие военные термины, из немецкого яз. Немемецкое **Attacke** — «атака» восходит к французскому **attaque** от глагола **attaquer** «нападать, атаковать»; французское слово в свою очередь связано с итальянским **attaccare** — «начинать сражение».*

Происхождение слова атака в этимологическом словаре Крылова Г. А.

***Атака.** Немецкое — **attacke** (атака). Французское — **attaque** (атака). Итальянское — **attaccare battaglia** (начинать битву). В русском языке слово «атака» употребляется с начала XVIII в. и впервые встречается в письме Петра I в Амстердам от 21 января 1703 г. Слово заимствовано из западноевропейских языков, вероятно, из немецкого, куда попало из французского языка. Этимологически слово «атака» восходит к итальянскому **attaccare battaglia** — «начинать битву» от **attaccare** (первоначально «привязывать, запрягать, затевать»). Родственными являются: Болгарское — атака. Польское — **atak**. Производное: атаковать.*

Происхождение слова атака в этимологическом словаре Семёнова А. В.

ата́ка «нападение», со времени Петра I; см. Смирнов 49 и сл. Из нем. *Attacke* или франц. *attaque*. Судя по грамматическому роду, едва ли заимств. через посредство польск. *atak*, вопреки Смирнову (там же).

Происхождение слова *атака* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

Ата́ка. Заимств. в XVIII в. из нем. яз., где *Attacke* «атака» < франц. *attaque*, производного от *attaquer* «нападать, атаковать». Атака буквально — «нападение».

Происхождение слова *атака* в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Что, в общем-то, не принципиально, можно с любого западного или вообще не нашего. Русские будто бы не только не умели сражаться, но даже слова такого не знали, не проконсультировавшись предварительно с западенцами. А если отбросить эту колониальную этимологию, то можно припомнить русское выражение ВОТ ТА́К ВОТ в сокращении ОТ ТА́К ОТ, в слитном виде и в небольшом искажении дающее требуемое слово АТА́КА.

Или другое русское слово, которое тоже тотчас признают заимствованным и нерусским. Только не с запада, а с востока. Без всякой этимологии. И даже думать не надо.

Какое же это слово? – ВАТА́ГА.

Вата́га — слово **тюркского** происхождения, обозначало: синоним: Артель. На Волге и на Каспийском море так называли **места** ловли рыбы, места неводного залива со всем устройством, а также артели рыбаков для этого лова.

[Ватага — Википедия](#)

ru.wikipedia.org»*Ватага*

Вата́га. Заимствование из **тюркских** языков, где *отаг* имеет значение «палатка, шатер, семья». Современное значение «толпа народа» развилось **только в русском языке**.

Происхождение слова *ватага* в [этимологическом словаре Крылова Г. А.](#)

вата́га «гурьба, стая; шайка», укр. *ватáга* — то же, др.-русск. *ватага* «шатер», грам. 1234—1304 гг.; Ипатьевск. летоп. под 1184 и 1190 гг.; см. Корш, *AfslPh* 9, 659. || Заимствиз др.-чув. **vataγ*, **uotaγ*, др.-тюрк. *otaγ* «палатка, комната, семья», тур. *odak*, *oda* «комната, дом»; ср. калм. *otag* «род, община, отделение» (Рамstedт, *KWb.* 291). Ср. окончание *лачу́га*, *яру́га*; см. Мелиоранский, *ИОРЯС* 10, 4, 118 и сл.; Корш, *AfslPh* 9, 659; Младенов 58. Менее удачно толкование из сев.-тюрк. *vataga* «множество, артель рыбаков» (Ми. *EW* 376; *TEI.*, Доп. 1, 65; Горяев, *ЭС* 40; Вайганд, *JIRSpr.* 16, 230; Тиктин 3, 1718), которое, скорее, само заимств. из

русск. Неубедительно также объяснение из *рум.* *vătaș* «сторож», которое производят через *тур.* *vattas* «настух» из *араб.* *vattâs* — то же; ср. Крелиц (60) против Корша (ИОРЯС 8, 4, 58; *AfslPh* 9, 678), Миклошича (*Mi. TEI.* 2, 185, Доп. 1, 65). Против этой этимологии см. Мелиоранский, там же; Локоч 168.

Происхождение слова *ватага* в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

А что оно означает? – Группу мужчин, действующих совместно и по команде.

Вооруженных.

Безоружные – это уже АРТЁЛЬ.

Происходит от итальянского *artiere* «ремесленник», далее из *arte* «искусство, ремесло», из латинского *ars* (ген. *artis*) «ремесло, занятие; искусство, наука» (восходит к праиндоевр. **ar-ti-*).

Этимология слова *артель*

ru.wiktionary.org > *артель*

Артель. Заимствование из тюркских, где *артил* — «народ, находящийся позади»; от *арт* — «задняя часть» и *ил* — «народ».

Происхождение слова *артель* в этимологическом словаре Крылова Г. А.

артель ж. «товарищество ремесленников, рабочих», из *ит.* *artieri* (мн.) от *artiere* «ремесленник»; см. Корш, *AfslPh* 9, 660. Невероятно толкование из тюрк. *ortak* «общество», вопреки *Mi. TEI.* 2, 137; см. Преобр. 1, 8. [Более правдоподобно объяснение из тюрк.; ср. тоб. урталай или тат.-башк. *арт ил* «народ, находящийся позади», «резерв»; см. Дмитриев, *Лексикогр. сб.* III, 1958, 43. — Т.]

Происхождение слова *артель* в этимологическом словаре Фасмера М.

Артель. Заимств. в XVI в. из тюркск. яз., где *артил* «народ, находящийся позади, резерв» — сращение *арт* «задняя часть» и *ил* «народ».

Происхождение слова *артель* в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Здесь самое главное слово – заимствование, означающее, что никакая дальнейшая этимология якобы уже больше не требуется.

Тоже необычное слово, образованное частями АРТ-ЕЛЬ. Хотя окончания “отк-ель”, “отс-ель” вроде бы наши, как и слова АРТА-читься или ОРДА́ (в произношении – АРДА́). Нам, конечно, могут предложить “чисто немецкое” – ОРД-нунг. Что же до окончания –ЕЛЬ, то оно может и означать “ЕЛЬ” как геометрическую структуру, расширяющуюся снизу и сужающуюся кверху. То, что в боевом порядке тевтонов еще называли “свиньей”.

“Ватага” соответствует армейскому “отделению”. Наименьшему боеспособному воинскому подразделению, где все друг друга знают в лицо. Это

отглагольное существительное от ОТДЕЛЯТЬ, отдельный. Для дополнительного затуманивания вопроса, превращаемого в некую шараду, выражение, образованное двумя словами – “Урр ааа”, пишется слитно и сокращенно – “Ура”, а слово “ВАТАГА” наоборот раздельно – “В АТАГА”. Замена “Г” на “К” дает “В АТАКА”. После чего отделяемая часть “АТАКА” может восприниматься как независимое слово, имеющее склонения, как обычное существительное. Оставшаяся часть “В” тогда уже понимается как “во что” или “куда”. Откуда и возникает “Броситься В АТАКУ” по аналогии с “Вступить в сражение”. В итоге исходный воинский клич-приказ “Ватага! Ур-р а-а-а!” становится “В атаку! Ура!”

Производные

Слово ВАТАГА дает еще несколько примыкающих вариантов. Чередование В и Б образует БАТАГА от которого происходит БАТОГ – плеть вообще и, в частности, боевая. Чередование ВА и ЙА образует вариант ВАТАГА-ЙАТАГА. От которого происходит еще одно воинское слово, вплотную примыкающее к слову ВАТАГА – ЯТАГАН. Обозначение универсального оружия, используемого как сабля или топор.

И в завершение

В случае же «редукции» “Р”, то есть попросту его опускания, например, по-французски грозный воинский клич “Ур-р а-а!” превращается в “УА”, подобное плачу ребенка Рис. 2.



Рис. 2. – Я прибыл из Бразилии, УА, УА, УА! (Jacques Offenbach. La Vie Parisienne. Lyon. 1991)

Возможно, поэтому американцы и не ходят в прямую (*лобовую*) атаку, “пуляя” с безопасного расстояния и действуя методом подкупа и убийств руководства противника.